

Localize your project with ease



WEBLATE

Michal Čihař <michal@weblate.org>

<https://weblate.org/>

I18n and l10n

- Internationalization (i18n)
 - Use your software framework capabilities
- Localization (l10n)
 - Make it easy for people to contribute

Attracting translators

- Make their work easy
- Provide them context
- Make it easy to integrate their contributions

Use the web

- Web interface has lowest entry barrier
- Translators can avoid developer tooling

Use Weblate

- Built to integrate with VCS
- Easy to add context
- Quality checks to catch common errors
- Adjustable workflow to fit your needs

How to start

- Install own Weblate
 - Super easy with Docker
- Use Hosted Weblate service
 - Free tier for libre software

Create component

From version control Upload translations files Start from scratch

Create a new translation component from remote version control system repository.

Component name

Demo

Display name

URL slug

demo

Name used in URLs and filenames.

Project

FOSDEM demo

Version control system

Git

Version control system to use to access your repository with translations.

Source code repository

https://github.com/WeblateOrg/demo.git

URL of a repository, use weblate://project/component for sharing with other component.

Repository branch

Repository branch to translate

Continue

Add new translation component






Choose translation files to import

- Specify configuration manually
- File format** `Android String Resource`, **Filemask** `app/src/main/res/values-*/strings.xml`
- File format** `gettext PO file`, **Filemask** `weblate/langdata/locale/*/LC_MESSAGES/django.po`
- File format** `gettext PO file`, **Filemask** `weblate/locale/*/LC_MESSAGES/django.po`
- File format** `gettext PO file`, **Filemask** `weblate/locale/*/LC_MESSAGES/djangojs.po`

Continue

- Translations
- Info
- Search
- Glossaries
- Insights
- Files
- Tools
- Manage
- Share

Watch

Language	Translated	Untranslated	Untranslated words	Checks	Suggestions	Comments
Czech  GPL	96%	1	12	3		
English  GPL	✓			1		
Hebrew  GPL	92%	2	15			
Hungarian  GPL	69%	8	109	1		
Slovak  GPL	69%	8	109			


- Translate
- Translate
- Translate
- Translate
- Translate

Start new translation











[|<](#)
[<](#)
[Q Strings needing action](#)
[1/1](#)
[>](#)
[>|](#)

Zen 

Translation 🔗


English 


The string uses three dots (...) instead of an ellipsis character (...)

Czech
[Clone source](#)












Needs editing 0/690


Save

 Suggest

 Skip

Nearby strings 6
[Comments](#)
[Machine translation](#)
[Translation memory](#)
[Other languages](#)
[History](#)

Context	English	Czech	State
	Failing check	Neúspěšných kontrol	✓
	Last activity	Poslední aktivita	✓
	Last change	Poslední změna	✓
	Last author	Poslední autor	✓
Question for a mathematics-based CAPTCHA, the %s is an arithmetic problem	What is %s?	Kolik to je?	⚠
	The string uses three dots (...) instead of an ellipsis character (...)		

Glossary 

English Czech

No related strings found in the glossary.

[+ Add word to glossary](#)

Source information 🔗

Screenshot context 🔗
No screenshot currently associated!

Context 🔗
No context currently associated!

Flags 🔗
No flags currently set!

Source string location
weblate/checks/source.py:54

Source string age
51 seconds ago

Translation file
weblate/locale/cs/LC_MESSAGES/django.po, string 26



Checks

Checks listing	
Ellipsis	1
Trailing stop	1
Python format	1
Unchanged translation	1
Same plurals	1

Information

Customizable quality checks will help you improve the quality of translations.

The checks can help you identify problematic translations or source strings which are hard to translate.

[Documentation](#)

< < Failed check: Python format 1/1 > >

Translation

English *✎* **Context:** Question for a mathematics-based CAPTCHA, the %s is an arithmetic problem

What is %s?

Czech [Clone source](#) *↔* *↶* *↷* *↶* *↷* ... NBS *↶* *↷* *↶* *↷*

Kolik to je?

Needs editing ⓘ 12/110

[Save](#) [Suggest](#) [Skip](#)

Nearby strings *7* [Comments](#) [Machine translation](#) [Translation memory](#) [Other languages](#) [History](#)

Context	English	Czech	State
	Total	Celkem	✓
	Failing check	Neúspěšných kontrol	✓
	Last activity	Poslední aktivita	✓
	Last change	Poslední změna	✓
	Last author	Poslední autor	✓
Question for a mathematics-based CAPTCHA, the %s is an arithmetic problem	What is %s?	Kolik to je?	⚠
	The string uses three dots (...) instead of an ellipsis character (...)		📄

Things to check

⚠ **Python format** *1* ⓘ

Following format strings are wrong: %s

[Dismiss](#) [Dismiss for all languages](#)

Glossary *✎*

English **Czech**

No related strings found in the glossary.

[+ Add word to glossary](#)

Source information ⓘ

Screenshot context *✎*
No screenshot currently associated!

Context *✎*
Question for a mathematics-based CAPTCHA, the %s is an arithmetic problem

Flags *✎*
python-format

Source string location
weblate/accounts/forms.py:450

Source string age
3 minutes ago

Translation file

Find out more

- Coding for Language Communities devroom, AW1.120, Saturday 17:00
- Weblate (Saturday 20:00, Moeder Lambic Original, Rue de Savoie 68)
- Weblate BoF (J.1.106, Sunday 11:00)
- <https://weblate.org/>